

## ANNEX C

No. 4319. INTERNATIONAL CONVENTION CONCERNING THE USE OF BROADCASTING IN THE CAUSE OF PEACE. SIGNED AT GENEVA, SEPTEMBER 23rd, 1936<sup>1</sup>

## RATIFICATION

*Instrument deposited on:*

3 February 1983

UNION OF SOVIET SOCIALIST  
REPUBLICS

(With effect from 4 April 1983.)

With the following reservation and declarations :

*Reservation*

## ANNEXE C

N° 4319. CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT L'EMPLOI DE LA RADIODIFFUSION DANS L'INTÉRÊT DE LA PAIX. SIGNÉE À GENÈVE, LE 23 SEPTEMBRE 1936<sup>1</sup>

## RATIFICATION

*Instrument déposé le :*

3 février 1983

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES

(Avec effet au 4 avril 1983.)

Avec la réserve et les déclarations suivantes :

*Réserve*

## [RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

«Союз Советских Социалистических Республик не считает себя связанным положениями статьи 7 Конвенции относительно передачи споров о толковании или применении Конвенции, не решенных путем переговоров, на судебное или третейское разбирательство по просьбе одной из сторон и заявляет, что для передачи такого спора на судебное или третейское разбирательство необходимо в каждом отдельном случае согласие всех сторон, участвующих в споре».

## [TRANSLATION]

The Union of Soviet Socialist Republics does not consider itself bound by the provisions of article 7 of the Convention under which any dispute that may arise regarding the interpretation or application of the Convention which has not been settled by means of negotiations shall be submitted to arbitration or to judicial settlement at the request of one of the Parties, and declares that, for the submission of such a dispute to arbitration or to judicial settlement, the agreement of all Parties to the dispute shall be essential in every separate case.

## [TRADUCTION]

L'Union des Républiques socialistes soviétiques ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 7 de la Convention qui stipulent que les différends qui pourraient s'élever quant à l'interprétation ou à l'application de la Convention et qui n'auraient pu être résolus par voie diplomatique seront soumis à la requête de l'une des parties à une procédure arbitrale ou judiciaire, et déclare que, pour qu'un tel différend soit soumis à une procédure arbitrale ou judiciaire, l'accord de toutes les parties au différend est indispensable dans chaque cas particulier.

<sup>1</sup> League of Nations, *Treaty Series*, vol. CLXXXVI, p. 301; for subsequent actions published in the League of Nations, *Treaty Series*, see references in General Indexes Nos. 8 and 9 and for those published in the United Nations *Treaty Series*, see annex C in volumes 560, 570, 587, 597, 683, 825 and 1291.

<sup>1</sup> Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CLXXXVI, p. 301; pour les faits ultérieurs publiés dans le *Recueil des Traités* de la Société des Nations, voir les références données dans les Index généraux n° 8 et 9 et pour ceux publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies, voir l'annexe C des volumes 560, 570, 587, 597, 683, 825 et 1291.

*Declarations**Déclarations*

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

«Союз Советских Социалистических Республик заявляет, что он сохраняет за собой право принимать любые меры по охране своих интересов как в случае несоблюдения другими государствами положений Конвенции, так и в случае иных действий, нарушающих интересы СССР»;

«Союз Советских Социалистических Республик заявляет, что положения статьи 14 Конвенции являются устаревшими и противоречат Декларации Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514/XV от 14 декабря 1960 года)».

[TRANSLATION]

The Union of Soviet Socialist Republics declares that it retains the right to take any measures to preserve its interests both in the event of failure by other States to observe the provisions of the Convention and in the event of any other actions that encroach on the interests of the USSR;

The Union of Soviet Socialist Republics declares that the provisions of article 14 of the Convention are obsolete and contradict the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples adopted by the United Nations General Assembly (resolution 1514 (XV) of 14 December 1960).<sup>1</sup>

*Registered by the Secretariat on 3 February 1983.*

[TRADUCTION]

L'Union des Républiques socialistes soviétiques déclare qu'elle se réserve le droit de prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger ses intérêts aussi bien en cas de non-observation des dispositions de la Convention par d'autres Etats qu'en cas d'autres actes portant atteinte aux intérêts de l'URSS;

L'Union des Républiques socialistes soviétiques déclare que les dispositions de l'article 14 de la Convention sont périmées et contraires à la Déclaration de l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux [résolution 1514 (XV) du 14 décembre 1960]<sup>1</sup>.

*Enregistrée par le Secrétariat le 3 février 1983.*

<sup>1</sup> United Nations, *Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, Supplement No. 16 (A/4684)*, p. 66.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément n° 16 (A/4684)*, p. 70.